

Song - Part 3

[Mode 2]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Translation by Bob MacDonald

<http://meafar.blogspot.com>

Chorus מי 6 זאת עלה מן המדבר פתירות עשן מקטרת

mi zot o - lah min ha - mid - bar ke - ti - ma - rot a - shan me - qu -
Who is this a - ris - ing from the de - sert like / pillars of smoke with the

5 מור ולבונה מכל אבקת רוקל

te - ret mor ul - vo - nah mi - kol av - qat ro -
perfume of myrrh and frank - in - cense with all the a - romas of

8 הנה 7 משתן שלשלמה ששים גברים סביב לה מגברי

keil hi-neih mi-ta-to she-lish-lo-moh shi - shim gi - bo - rim sa - viv lah mi - gi - bo -
trade? Be-hold / his bed that of Solo-mon with three-score / valiant ones sur - rounding it / from the

13 ישראל כלם 8 אחזי חרב מלמדי מלחמה

rei yis - ra - eil ku - lam a - chu - zei che - rev me - lum - dei mil - cha - mah
val - iant of Israel all of them hold - ing a sword / in - struct - ed in war

18 חרבון איש ירכו על מפחד בלילות 9 אפריון עשה לו המלך

ish char - bo al ye - rei - ko mi - pa - chad ba - lei - lot a - pir - yon a - sah lo ha -
each his sword on his / thigh from dread / of the nights. A char - iot he made for him - self the

22 שלמה מעצי הלבנון 10 עמודיו עשה כסף רפידתו זהב מרכבו

me - lek she - lo - moh mei - a - tsei hal - va - non a - mu - daiv a - sah ke - sef re - fi - da - to za - hav mer - ka -
king / Sol - o - mon, of the trees of / Lebanon. Its pill - ars he made sil - ver, / its lit - ter of gold, its /

26 ארגמן תוכי רצוף אהבה מבנות ירושלם 11 צאנה וראנה

vo ar - ga - man to - ko ra - tsuf a - ha - vah mib - not ye - ru - sha - lam tse - ei - nah ur -
cov - er of purple, its floor is paved with / love from the daughters of Jeru - sa - lem. Go forth then and

33 בָּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֹטְרָה שְׁעֵטְרָה
 ei - nah be - not tsi - yon ba - me - lek she - lo - moh ba - a - ta - rah she - it - rah
 see, / O daughters of Zion in the king / Sol - o - mon, in / the crown his moth - er

38 לֹא אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתָנָיו וּבְיוֹם שִׂמְחָתוֹ לִבּוֹ Groom הַנָּךְ 4.1 יָפָה
 lo i - mo be - yom cha - tu - na - to uv - yom sim - chat li - bo hi - nak ya -
 crowned him with in the day of his wedd - ing and the day of gladness in his heart. Look at you /

43 רַעֲיָתִי הַנָּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים מִבַּעַד לְצִמְתְּךָ
 fah ra - ya - ti hi - nak ya - fah ei - nai - yik yo - nim mi - ba - ad le - tsa - ma -
 beautiful my com - panion Look at you beauti - ful / your eyes as doves from with - in your / /

46 שְׁעָרֶךָ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שְׁגָלְשׁוֹ מִהָר גִּלְעָד 2 שְׁנֵיךָ קְעֹדֶר
 teik sa - reik ke - ei - der ha - i - zim she - gal - shu mei - har gil - ad shi - nai - yik ke -
 veil, your hair like a flock / / of goats ly - ing down on the slopes of Gilead. Your teeth are like the

51 הַקְּצוּבוֹת שְׁעָלוֹ הַרְחֲצָה מִן שְׁכָלָם מִתְאַיְמוֹת וְשִׁכְלָה
 ei - der haq - tsu - vot she - a - lu min ha - rach - tsah she - ku - lam mat - i - mot ve - sha - ku -
 flock of the / shorn that / come up from the wash where all of them / are twinned and not one of

54 בָּהֶם אֵין כְּחוֹט 3 הַשָּׁנִי שִׁפְתֹתֶיךָ וּמִדְבָּרֶיךָ נְאֻמָּה כְּפָלַח
 lah ein ba - hem ke - chut ha - sha - ni sif - to - tai - yik u - mid - ba - reik na - veh ke -
 them is be - reaved. Like the thread of scar - let are your lips and / your speech is lovely. Like the

60 הָרְמוֹן רִקְתָּךְ מִבַּעַד לְצִמְתְּךָ 4 כְּמִגְדָּל
 fe - lach ha - ri - mon ra - qa - teik mi - ba - ad le - tsa - ma - teik ke - mig -
 slice of po - me gran - ate / your cheek be - hind / / / your veil. Like the

63 דָּוִיד צִנְאוֹרָךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיזוֹת אֶלֶף הַמִּגְדָּן תְּלִי עָלָיו
 dal da - vid tsa - va - reik ba - nuy le - tal - pi - yot e - lef ha - ma - gein ta - luy a - lav
 tower of Da - vid / your neck and built for an / armoury. A thous - and / shields hang on it

68 כל שלטי הגבורים 5 שני לשדיך פשגני עפרים תאומי צבניה

kol shil - tei ha - gi - bo - rim she - nei sha - dai - yik kish - nei a - fa - rim te - o - mei tse - vi -
all the e - quip - ment of the valiant. Your paired / breasts are like a pair of / young / / twin / /

76 הרועים בשושנים שיפוח 6 עד היום ונסו הצללים

yah ha - ro - im ba - sho - sha - nim ad she - ya - fu - ach ha - yom ve - na - su hats - la - lim
roe, the ones feed - ing among the lilies. Un - til the dawn - ing day / when the shad - ows flee

82 אלה לי אל המור ואל גבעת הלבונה 7 בלה

ei - lek li el har ha - mor ve - el giv - at hal - vo - nah ku -
I bring my - self to the mountain of myrrh and to the hill - ock of frankincense. You are

86 יפה רעייתי ומום אין בך אתי 8 מלבנון בלה אתי

lak ya - fah ra - ya - ti u - mum ein bak i - ti mil - va - non ka - lah i -
all beauti - ful my com - pan - ion and blemish is there none in you. With me from Leba - non O bride, with

91 מלבנון תבואי תשורי מראש אמנה מראש

ti mil - va - non ta - vo - i ta - shu - ri mei - rosh a - ma - nah mei -
me from Leba - non you will come. / You will look from the head of Ama - na from the

95 שניר וחרמון ממענות אריות מהררי נמרים 9 לבבתי

rosh se - nir ve - cher - mon mim - o - not a - ra - yot mei - har - rei ne - mei - rim li - bav -
head of She - nir and Her - mon from the dens of li - ons from the moun - tains of the leopards. You have

99 אחתי בלה לבבתיני באתת מעיניך באתת

ti - ni a - cho - ti ka - lah li - bav - ti - ni be - a - chat mei - ei - nai - yik be - a -
ravished my heart my sister O bride. You have reav - ished my heart my sister with one of you eyes / with

103 ענק מצורגיד יפה 10 מה דגיד אחתי בלה מה

chad a - naq mi - tsau - ro - na - yik mah ya - fu do - dai - yik a - cho - ti ka - lah mah
one of the pend - ants from your neck. / / How beautiful is your love / / my sister, O bride. How

110 תַּטְפָּנָה 11 נֶפֶת בְּשָׁמִים מִכָּל שְׁמָנִיד גְּרִיחַ מִלֵּין דְּלִידָי טָבוּ

to - vu do - dai - yik mi - yai - yin ve - rei - ach she - ma - nai - yik mi - kol be - sa - mim no - fet ti -
good / your love com - pared to wine and the fra - grance of your oint - ments to all / / spices. Your / /

115 גְּרִיחַ לְשׁוֹנָה תַּחַת וְחֵלֶב דְּבַשׁ כִּלְהָ שִׁפְתוֹתֶיהָ

tof - nah sif - to - tai - yik ka - lah de - vash ve - cha - lav ta - chat le - sho - neik ve -
lips drip / / honey - comb O bride, / hon - ey and milk un - der your / tongue and the

120 כִּלְהָ אַחֲתִי נָעוּל 12 גַּן פְּרִיחַ שְׁלֵמִתֶּיךָ

rei ach sal - mo - tai - yik ke - rei - ach le - va - non gan na - ul a - cho - ti ka - lah
fra - grance of your garments like the fra - grance of Leba - non. A garden en - closed / my sister, O bride,

128 פְּרִי עֵץ רְמוֹנִים פָּרְדֵּס 13 שְׁלֵחֶיךָ חֲתוּם מַעֲיֵן נָעוּל גַּל

gal na - ul ma - yan cha - tum she - la - chai - yik par - deis ri - mo - nim im pe -
a spring en - closed, a foun - tain sealed. / Your plants are a paradise of pome - granates / with

134 נֶרְדִּים עִם נֶרְדִּים עִם כְּפָרִים מְגָדִים

ri me - ga - dim ke - fa - rim im ne - ra - dim
fruits of / excellence Cam - phire / with / spikenard,

138 לְבוֹנָה עֲצֵי כָּל עֵץ וְקִנְמון קִנְהָ וּכְרָם 14 נֶרְד

neir - de ve - kar - kom qa - neh ve - qi - na - mon im kol a - tsei le - vo - nah
spike - nard with saff - ron, cala - mus with cin - na - mon with all the trees of / frankincense,

142 חַיִּים מַיִם בְּאֵר גְּזִימִים 15 מַעֲיֵן בְּשָׁמִים רֹאשֵׁי כָּל עֵץ וְאַהֲלוֹת מֶר

mor va - a - ha - lot im kol ra - shei ve - sa - mim ma - yan ga - nim be - eir mai - yim cha -
myrrh and / a - loes with all the chief - est of spices. A fountain of gar - dens, a well of liv - ing

149 תִּימָן וּבֹאֵי צָפוֹן 16 עוּרִי בְּרֵית מִן וְנָזְלִים

yim ve - noz - lim min le - va - non u - ri tsa - fon u - vo - i tei - man ha -
waters / and flow - ing from Leba - non. Rouse yourself North wind and come O / South. Blow

154 מְגִדִּי פְּרִי וְיֹאכַל לִגְלוֹ דוּדִי יָבֵא בְּשָׁמָיו יִזְלוּ גִנִּי

fi - chi ga - ni yiz - lu ve - sa - mav ya - vo do - di le - ga - no ve - yo - kol pe - ri me - ga -
up - on my garden and let its spices flow. Let my love come in - to his gar - den and eat its choic - est /

161 גִּדְּמִי אֶרְצִי כַּלָּה אֲחֹתִי לִגְנִי בָּאתִי 5.1 Groom

dav ba - ti le - ga - ni a - cho - ti ka - lah a -
fruits. I am come into my gar - den my sister, O bride I have

163 יֵינִי שְׁתִּיתִי דְּבַשִּׁי עִם יַעֲרִי אֶכְלֹתִי בְּשָׁמִי עִם מוֹרִי

ri - ti mo - ri im be - sa - mi a - kol - ti ya - ri im div - shi sha - ti - ti yei -
gath - ered my myrrh with / my spice I have eaten my hon - eycomb with my hon - ney. I have drunk / my

165 יִשְׁנָה אֲנִי 2 בְּרִידָה דוֹדִים וְשָׁכְרוּ וְשָׁתוּ רַעִים אֶכְלוּ Chorus חֲלָבִי עִם

ni im cha - la - vi ik - lu rei - im she - tu ve - shik - ru do - dim a - ni ye - shei -
wine / eith my milk. Now eat / friends and drink, and be in - toxicated, O lovers. I I /

172 אֲחֹתִי לִי פֶתַח Groom דוּדִי קוֹל עֵר וְלִבִּי

nah ve - li - bi eir qol do - di do - feiq pit - chi li a - cho -
sleep, but my heart is a - roused. The voice of my be - loved knock - ing Open to me / my

176 רָסִיסִי קְנֻצוֹתַי טָל נִמְלָא שְׂרָאשִׁי תַּמְתִּי יוֹנָתִי רַעֲיָתִי

ti ra - ya - ti yo - na - ti ta - ma - ti she - ro - shi nim - la tal qe - u - tso - tai re -
sister, my com - pan - ion / my dove, my unde - filed for my head is filled with dew / / my locks with the

179 רַחֲצֵתִי אֶלְבֵּשָׁנָה אֵיכָכָה בְּתֻגָּתִי אֶת 3 בְּשֻׁטְתִּי בְּרִידָה לֵילָה

si - sei lay - lah pa - shat - ti et ku - tan - ti ei - ka - kah el - ba - she - nah ra -
drops of the night. / I have put off / / my coat / how then shall I put it on? / I have

183 וּמַעֲשֵׂי הַחֹר מִן יָדוֹ שָׁלַח 4 דוּדִי אֶטְנַפֵּם אֵיכָכָה רַגְלִי אֶת

chats - ti et rag - lai ei - ka - kah a - tan - feim do - di sha - lach ya - do min ha - chor u - mei -
washed / / my feet, / how then shall I soil then? My be - lov - ed put his hand by the hole and my

188 הָמוּ עָלָיו 5 קָמָתִי אָנִי לִפְתּוֹחַ לְדוּדִי וְגַדִּי

ai ha - mu a - lav qam - ti a - ni lif - to - ach le - do - di ve - ya -
bel - ly moved for him. I rose up / I to open to my be - loved and my

196 נָטְפוּ מִוֶּרֶר וְאֶצְבְּעֵתִי מִוֶּרֶר עֶבֶר כַּפּוֹת עַל הַמַּנְעוּל 6 פֶּתַח־חַיִּי

dai nat - fu mor ve - ets - be - o - ta mor o - veir al ka - pot ha-man - ul pa -
hands dropped / myrrh and my / fin - gers myrrh passing through upon the handles of the lock. I

200 אָנִי לְדוּדִי וְדוּדִי חֶמֶק עָבַר נַפְשִׁי יָצָאָה

tach - ti a - ni le - do - di ve - do - di cha - maq a - var naf-shi yats -
opened. / / I to my be - loved and my be - loved had with - drawn, passed on. My-self went

205 בְּדַבְּרוֹ בְּקִשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קָרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי

ah ve - dab - ro bi-qash - ti - hu ve - lo me - tsa - ti - hu qe - ra - tiv ve - lo a -
out to speak to him. I / sought him and did not find him. / / I called him but he did not

208 7 מַעֲנִי הַשְׁמָרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הַכְּנִי כַּצְעוֹנִי

na - ni me - tsa - u - ni ha-shom - rim ha - sov - vim ba - ir hi - ku - ni fe - tsa -
ans-wer. / The keep - ers / / found me circling a - bout the city. They struck me, they /

214 נִשְׁאָו רַדִּידִי אֶת מַעְלִי שְׁמָרִי הַחֲמוֹת Chorus 8 הַשְּׁבַעֲתִי אֶתְכֶם בָּנוֹת

u - ni nas - u et re - di - di mei-a - lai shom - rei ha-cho - mot hish - ba - ti et - kem be -
wounded me. They took a-way my veil from / me, the keepers of the walls. I / charge / you, O

220 יְרוּשָׁלַם תִּמְצְאוּ אִם דּוּדִי אֶת מָה תִּגִּידוּ לוֹ שְׁחֹלָת

not ye - ru - sha - lam im tim - tse - u et do - di mah ta - gi - du lo she-cho -
daughters of Jeru - sa - lem if you will find this my be-loved you will make known to him, that I,

224 אֶהְבֶּה אֲנִי

lat a - ha - vah a - ni
am sick, of love, am I.